

Dodatok č. 1
k Zmluve o dielo č. D/14/187/483531 zo dňa 30.10.2014 a k jej objednávke č. OTS1800868
zo dňa 05.03.2018
(ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Obchodné meno a sídlo: **Hlavné mesto SR Bratislava**
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
Konajúci prostredníctvom: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor mesta
IČO: 00 603 481
Bankové spojenie: Československá obchodná banka a.s.,
číslo účtu: 25827143/7500
IBAN: SK23 7500 0000 0000 2582 7143
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Pôvodný dodávateľ:

Obchodné meno a sídlo: **Siemens s.r.o.**
Lamačská cesta 3/A, Bratislava - Karlova Ves 841 04
Konajúci prostredníctvom: Ing. Vladimír Slezák, konateľ a generálny riaditeľ
Mag. Daniela Armano-Wallner, konateľ a finančný riaditeľ
IČO: 31 349 307
IČ DPH: SK2020295244
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava, číslo účtu: 2629040041/1100
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro,
vložka č.: 4964/B
(ďalej len „Pôvodný dodávateľ“)

a

Nový dodávateľ:

Obchodné meno a sídlo: **Siemens Mobilitý, s.r.o.**
Lamačská cesta 3/A, Bratislava - Karlova Ves 841 04
Konajúci prostredníctvom: Ing. Branislav Voška, konateľ
Ing. Stanislav Vanek, konateľ
IČO: 51 443 287
DIČ: 2120723715
Bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. pobočka
zahraničnej banky, číslo účtu: 1485405018/1111
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro,
vložka č.: 126648/B

(Objednávateľ, Pôvodný dodávateľ a Nový dodávateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

A) Skupina Siemens sa na globálnej úrovni rozhodla reorganizovať a vyčleniť svoju divíziu mobility, ktorá zastrešuje aj činnosti podľa Zmluvy, na osobitné právnické osoby. Toto vyčlenenie sa realizuje v jednotlivých krajinách, v ktorých skupina Siemens pôsobí, rôznou formou.

B) V Slovenskej republike sa vyčlenenie divízie mobility realizuje formou predaja časti podniku na základe zmluvy o predaji časti podniku podľa § 487 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“). Pôvodný dodávateľ previedol na novo založenú spoločnosť časť podniku Pôvodného dodávateľa, teda vlastnícke právo k veciam, iné práva a iné majetkové hodnoty, ktoré slúžia prevádzkovaniu príslušnej časti podniku Pôvodného dodávateľa, tvoriacej samostatnú organizačnú zložku podniku Pôvodného dodávateľa, divíziu mobility vrátane public lighting (ďalej len „Zmluva o predaji časti podniku“).

C) Zmluva o predaji časti podniku bola uzavretá dňa 14.5.2018, pričom dátum účinnosti predaja časti podniku bol stanovený na 1.6.2018 (ďalej len „účinnosť predaja časti podniku“). Týmto dňom sa Nový dodávateľ ako kupujúci podľa Obchodného zákonníka stal vo vzťahu k všetkým zmluvným právam a záväzkom Pôvodného dodávateľa vzťahujúcim sa k časti podniku (divízii mobility), vrátane Zmluvy, právnym nástupcom Pôvodného dodávateľa.

D) Právnym nástupcom Pôvodného dodávateľa je Nový dodávateľ - spoločnosť Siemens Mobility, s. r. o., so sídlom Lamačská cesta 3/A, Bratislava - Karlova Ves 841 04, IČO: 51 443 287, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo: 126648/B.

E) V zmysle § 18 ods. 1 písm. d) bol 2. zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „ZVO“) je možné Zmluvu zmeniť počas jej trvania bez nového verejného obstarávania, ak ide o nahradenie Pôvodného dodávateľa Novým dodávateľom na základe skutočnosti, že iný hospodársky subjekt, ktorý spĺňa pôvodne určené podmienky účasti, je právnym nástupcom Pôvodného dodávateľa v dôsledku jeho reorganizácie, vrátane zlúčenia a splynutia alebo úpadku, za predpokladu, že pôvodná zmluva sa podstatne nemení a cieľom zmeny nie je vyhnúť sa použitiu postupov a pravidiel podľa ZVO.

Zmluvné strany sa preto dohodli na nasledovnej zmene Zmluvy a uzavretí tohto dodatku:

Článok I Zmena Pôvodného dodávateľa

1. Momentom účinnosti predaja časti podniku sa Pôvodný dodávateľ v súlade s § 18 ods. 1 písm. d) ZVO nahrádza Novým dodávateľom ako právnym nástupcom Pôvodného dodávateľa. Novým dodávateľom sa tak momentom účinnosti predaja časti podniku stáva spoločnosť Siemens Mobility, s. r. o., so sídlom Lamačská cesta 3/A, Bratislava - Karlova Ves 841 04, IČO: 51 443 287, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo: 126648/B.

2. Momentom účinnosti predaja časti podniku prechádzajú na účely Zmluvy na Nového dodávateľa všetky práva a záväzky Pôvodného dodávateľa podľa Zmluvy.

3. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že Zmluva sa zmenou vykonanou týmto dodatkom podstatne nemení a cieľom zmeny podľa tohto dodatku nie je vyhnúť sa použitiu postupov a pravidiel podľa ZVO.

4. Zmluvné strany tiež zhodne vyhlasujú, že Objednávateľ preveril pred uzavretím tohto dodatku splnenie podmienok účasti určených vo verejnom obstarávaní, ktorého výsledkom je Zmluva, Novým dodávateľom a že Nový dodávateľ spĺňa pôvodne určené podmienky účasti.

Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia tohto dodatku menia a dopĺňajú Zmluvu len v rozsahu v ňom výslovne uvedenom. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú úpravou tohto dodatku nedotknuté.
2. Tento dodatok sa vyhotovuje v písomnej forme v štyroch (4) vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa osobitného predpisu.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku prečítali, porozumeli jeho obsahu a že tento vyjadruje ich slobodnú vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
5. Tento dodatok sa spravuje slovenským právom a pre riešenie prípadných sporov je príslušný súd podľa slovenského Civilného sporového poriadku.

V Bratislave, dňa.....

Objednávateľ:



Hlavné mesto SR Bratislava
JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor mesta

V Bratislave, dňa 17.7.2018

Pôvodný dodávateľ:

Siemens s.r.o.
Ing. Vladimír Slezák, konateľ

Nový dodávateľ:

V Bratislave, dňa 1.6.2018

Siemens Mobility s.r.o.
Ing. Stanislav Vanek, konateľ

Siemens Mobility s.r.o.
Ing. Branislav Voška, konateľ

SIEMENS



OSK

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
31-05-2018	
Príjemcov	Č. a. J. účtu
Príjemca	Výčíslenie

Hlavné mesto Slovenskej republiky, Primaciálne námestie č. 1, 814 99, Bratislava

06 JUN 2018 MAGS OSK 46638/2018-344872

Vážený obchodný partner,

spoločnosť Siemens s.r.o., so sídlom Lamačská cesta 3/A, Bratislava - Karlova Ves 841 04, IČO: 31 349 307, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo: 4964/B (ďalej len „Dodávateľ“), uzavrela dňa 27/12/2017 s Hlavným mestom Slovenskej republiky, Primaciálne námestie č. 1, 814 99, Bratislava (ďalej len „Obstarávateľ“) zmluvu o prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave, MAGTS1700259 Verejné osvetlenie (ďalej len „Zmluva“).

Dodávateľ si Vám týmto listom dovoľuje oznámiť podstatné skutočnosti, ktoré súvisia s vyčlenením divízie mobility Dodávateľa a požiadať Vás o uzavretie dodatku k Zmluve spočívajúceho v nahradení Dodávateľa, a to v súlade s § 18 ods. 1 písm. d) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“).

Vyčlenenie divízie mobility a právne nástupníctvo

Skupina Siemens sa na globálnej úrovni rozhodla vyčleniť svoju divíziu mobility, ktorá zastrešuje aj činnosti podľa Zmluvy, na osobitné právnické osoby. Toto vyčlenenie sa realizuje v jednotlivých krajinách, v ktorých skupina Siemens pôsobí, rôznou formou.

V Slovenskej republike sa bude vyčlenenie divízie mobility realizovať formou predaja časti

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5960 1114
Fax: + 421 2 5960 6200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B
IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020296244
Bankové spojenie:
Tatra banka a. s., EUR: 2629040041 /1100, IBAN: SK68 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

podniku na základe zmluvy o predaji časti podniku podľa § 487 zákona č. 513/1991 Zb.

Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“). Dodávateľ prevedie na novo založenú spoločnosť časť podniku Dodávateľa, teda vlastnícke právo k veciam; iné práva a iné majetkové hodnoty, ktoré slúžia prevádzkovaniu príslušnej časti podniku Dodávateľa, tvoriacej samostatnú organizačnú zložku podniku Dodávateľa, divíziu mobility (ďalej len „Zmluva o predaji časti podniku“). Zmluva o predaji časti podniku bola uzavretá dňa 14.5.2018, pričom dátum účinnosti predaja časti podniku je stanovený na 1.6.2018. Týmto dňom sa kupujúci stane vo vzťahu k všetkým zmluvným právam a záväzkom Dodávateľa vzťahujúcim sa k časti podniku (divízii mobility), vrátane Zmluvy, právnym nástupcom Dodávateľa.

Kupujúcim, teda spoločnosťou, ktorá v Slovenskej republike takto nadobudne časť podniku (divíziu mobility) Dodávateľa, je spoločnosť Siemens Mobility, s. r. o., so sídlom Lamačská cesta 3/A, Bratislava - Karlova Ves 841 04, IČO: 51 443 287, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo: 126648/B (ďalej len „Právny nástupca dodávateľa“).

Dodatok k Zmluve

V súvislosti s vyššie uvedeným je potrebné uzavrieť dodatok k Zmluve tak, aby náš zmluvný vzťah reflektoval skutočné a právne okolnosti, ktoré nastanú na základe účinnosti Zmluvy o predaji časti podniku. Ako už bolo uvedené vyššie, Právny nástupca dodávateľa vstúpi dňom účinnosti Zmluvy o predaji časti podniku do všetkých práv a povinností Dodávateľa podľa Zmluvy.

Nahradenie pôvodného dodávateľa novým dodávateľom je v kontexte verejného obstarávania

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5968 1114
Fax: + 421 2 5968 6200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s., EURI: 2629040041 /1100, IBAN: SK6B 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

potrebné považovať za zmenu Zmluvy. Zmeny zmluvy, ktoré je možné realizovať podľa

ZVO bez potreby vyhlásiť nové verejné obstarávanie, upravuje § 18 ZVO. V zmysle § 18 ods. 1 písm. d) ZVO, zmluvu, rámcovú dohodu alebo koncesnú zmluvu možno zmeniť počas jej trvania bez nového verejného obstarávania, ak ide o nahradenie pôvodného dodávateľa novým dodávateľom alebo pôvodného koncesionára novým koncesionárom na základe skutočnosti, že iný hospodársky subjekt, ktorý spĺňa pôvodne určené podmienky účasti, je právnym nástupcom pôvodného dodávateľa alebo pôvodného koncesionára v dôsledku jeho reorganizácie, vrátane zlúčenia a splynutia alebo úpadku, za predpokladu, že pôvodná zmluva, rámcová dohoda alebo koncesná zmluva sa podstatne nemení a cieľom zmeny nie je vyhnúť sa použitiu postupov a pravidiel podľa ZVO.

Uvedené ustanovenie zákona je národnou transpozíciou článku 72 ods. 1 písm. d) bod ii) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (ďalej len „Smernica 2014/24“), podľa ktorého zmluvy a rámcové dohody možno upraviť bez nového postupu obstarávania v súlade s touto smernicou, ak nový dodávateľ nahrádza dodávateľa, ktorému verejný obstarávateľ pôvodne zadal zákazku, pričom iný hospodársky subjekt, ktorý spĺňa pôvodne stanovené kritériá výberu, je univerzálnym alebo čiastočným nástupcom pôvodného dodávateľa v dôsledku reštrukturalizácie podniku vrátane prevzatia, zlúčenia a splynutia alebo konkurzu, a to za predpokladu, že z toho nevyplývajú iné podstatné úpravy zmluvy a že zámerom nie je obchádzať uplatňovanie smernice.⁹ Tieto ustanovenia odôvodňuje Smernica 2014/24 vo svojom recitáli 110 nasledovne: „V súlade so zásadami rovnakého zaobchádzania a transparentnosti by úspešný uchádzač nemal, napríklad ak je zmluva vypovedaná v dôsledku nedostatkov v plnení, byť nahradený iným hospodárskym subjektom bez opätovného otvorenia

⁹ Obdobne článok 89 ods. 1 písm. d) bod ii), Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (ďalej len „Smernica 2014/25“).

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5968 1114
Fax: + 421 2 5968 6200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s., EUR: 2629040041 /1100, IBAN: SK69 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATRSK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

zákazky hospodárskej súťaži. Úspešný uchádzač plniaci zákazku by však mal mať možnosť,

najmä ak bola zákazka zadaná viac než jednému podniku, počas plnenia zákazky prejsť určitými štrukturálnymi zmenami, ako sú čisto vnútorné reorganizácie, prevzatia, zlúčenia a splynutia alebo platobná neschopnosť. Takéto štrukturálne zmeny by si nemali automaticky vyžadovať nový postup obstarávania pre všetky verejné zákazky vykonávané týmto uchádzačom.“

V kontexte príslušnej právnej a skutkovej situácie je preto zo strany Obstarávateľa potrebné analyzovať jednotlivé zákonné požiadavky § 18 ods. 1 písm. d) ZVO, a to aj vo svetle znenia Smernice 2014/24, resp. Smernice 2014/25.

Splnenie pôvodne určených podmienok účasti

Nahradenie Dodávateľa Právnym nástupcom dodávateľa vyžaduje splnenie podmienok účasti verejného obstarávania, ktorého výsledkom je Zmluva, zo strany Právneho nástupcu dodávateľa. Právny nástupca dodávateľa týmto vyhlasuje, že spĺňa všetky takéto podmienky účasti, čo je pripravený na výzvu Obstarávateľa riadne preukázať.

Právne nástupníctvo Právneho nástupcu dodávateľa

ZVO používa v súvislosti s právnym nástupníctvom jednotný pojem „právny nástupca“, pričom explicitne neuvádza formu, ani rozsah právneho nástupníctva. Smernica 2014/24 a Smernica 2014/25 pritom používajú pojem „univerzálny alebo čiastočný nástupca“. S použitím eurokonformného výkladu ZVO možno uzavrieť, že ustanovenie § 18 ods. 1 písm. d) ZVO sa vzťahuje tak na univerzálnu sukcesiu, ako aj na sukcesiu singulárnu. Na základe § 477 ods. 1 Obchodného zákonníka na kupujúceho prechádzajú zmluvou o predaji podniku,

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5968 1114
Fax: + 421 2 5968 5200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatrabanka a. s., EUR: 2629040041 /1100, IBAN: SK68 1108 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

resp. zmluvou o predaji časti podniku všetky práva a záväzky, na ktoré sa predaj vzťahuje.

Zmluvou o predaji časti podniku tak vstúpi Právny nástupca dodávateľa do všetkých práv a povinností Dodávateľa v rozsahu, ktorý sa týka časti prevádzaného podniku, teda divízie mobility. Zmluvou o predaji časti podniku preto dochádza k právnemu nástupníctvu (sukcesii) vo vzťahu k všetkým právam a povinnostiam Dodávateľa týkajúcim sa Zmluvy. Pri predaji časti podniku navyše Dodávateľ ručí zo zákona za splnenie prevedených záväzkov Právny nástupcom dodávateľa (§ 477 ods. 3 Obchodného zákonníka), čím sa Zmluvou o predaji časti podniku dokonca posilní postavenie Obstarávateľa. Vo vzťahu k právnemu nástupníctvu na základe Zmluvy o predaji časti podniku tiež poukazujeme na metodickú a rozhodovaciu prax Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej len „ÚVO“), ktorá potvrdzuje, že Zmluva o predaji časti podniku predstavuje kontinuitu podnikania v súvislosti s účasťou vo verejnom obstarávaní.¹⁰

Právne nástupníctvo v dôsledku reorganizácie, vrátane zlúčenia a splynutia alebo úpadku

ZVO, ani Smernica 2014/24 alebo Smernica 2014/25 bližšie nedefinujú pojem „reorganizácia“ (resp. „reštrukturalizácia“ podľa smerníc). ZVO len príkladom odkazuje na zlúčenie, splynutie alebo úpadok. Smernica 2014/24 a Smernica 2014/25 rozširujú tento exemplifikatívny výpočet aj o pojem „prevzatie“. Vzhľadom na absenciu taxatívneho výpočtu foriem reorganizácie v zmysle ZVO je možné považovať vyčlenenie divízie mobility za vnútornú reorganizáciu v skupine Siemens.

Pôvodná zmluva, rámcová dohoda alebo koncesná zmluva sa podstatne nemení.

¹⁰ Pozri napríklad Metodické usmernenia ÚVO vydané dňa 27. 06. 2017 pod číslom 11074-5000/2017 a 09. 10. 2017 pod číslom 15327-5000/2017 alebo Rozhodnutie ÚVO o námietkach zo dňa 25. 06. 2009, číslo 479-62-7000/2009 a 479-63-7000/2009, či nedávne Rozhodnutie ÚVO o námietkach zo dňa 28. 12. 2017, číslo 6387-6000/2017-OD1.

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5966 1114
Fax: + 421 2 5966 5200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatrabanka a. s., EUR: 2629040041 /1100, IBAN: SK68 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

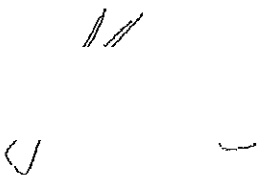
V súvislosti s nahradením Dodávateľa Právnym nástupcom dodávateľa nedôjde k žiadnej inej zmene Zmluvy.


Cieľom zmeny nie je vyhnúť sa použitiu postupov a pravidiel podľa ZVO.

Cieľom navrhovaných zmien je výlučne zmena v osobe zmluvnej strany, teda zmena Dodávateľa na Právneho nástupcu dodávateľa. Cieľom zmeny teda nie je snaha vyhnúť sa postupom podľa ZVO.

Na základe vyššie uvedeného si Vás dovoľujeme požiadať o začatie realizácie príslušných interných krokov, ktorých výsledkom bude uzavretie dodatku k Zmluve spočívajúceho v nahradení Dodávateľa Právnym nástupcom dodávateľa. Na tieto účely, samozrejme, poskytneme nevyhnutnú súčinnosť, a to tak vo vzťahu k preukázaniu podmienok účasti, ako aj príprave a finalizácii znenia príslušného dodatku. Pre urýchlenie realizácie potrebných krokov sme pripravení Vám v prípade Vášho záujmu zaslať návrh znenia dodatku k Zmluve.

S pozdravom,


Ing. Vladimír Slezák
Siemens s.r.o.
konateľ


Mag. Daniela Armano-Walner
Siemens s.r.o.
konateľ

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
041 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5968 1114
Fax: + 421 2 5968 5200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s., EUR: 2629040041 /1100, IBAN: SK68 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

V Bratislave, dňa 22.05.2018

Prechod zmlúv týkajúcich sa oblasti dopravy (Divízie Mobility) spoločnosti Siemens s.r.o. na spoločnosť Siemens Mobility, s.r.o.

Vážený obchodný partner,

spoločnosť Alstom S.A. so sídlom v Saint-Ouen (Francúzsko) a spoločnosť Siemens Aktiengesellschaft so sídlami v Berlíne a Mníchove (Nemecko) uzavreli dňa 23.03.2018 *Dohodu o spojení podnikania, upravujúcu hlavné podmienky spojenia obchodnej činnosti spoločnosti Alstom a spoločnosti Siemens v oblasti dopravy.* Touto zamýšľanou obchodnou transakciou, ktorá však podlieha ďalšiemu schváleniu, vytvoríme lídra na trhu v oblasti riešení pre dopravu so silným inovatívno-prevádzkovým potenciálom.

Na Slovensku v rámci tejto globálnej transakcie prevedie Siemens s.r.o. časť svojho podniku pôsobiaceho v oblasti dopravy - divíziu Mobility na spoločnosť Siemens Mobility, s.r.o. k 1. júnu 2018, pričom prevod sa uskutoční formou zmluvy o predaji časti podniku.

Spoločnosť Siemens Mobility, s.r.o. tak ako právny nástupca spoločnosti Siemens s.r.o. vo všetkých zmluvných vzťahoch týkajúcich sa divízie Mobility vstúpi do práv a povinností Siemens s.r.o. vyplývajúcich z týchto zmlúv, vrátane zmlúv uzatvorených s Vašou spoločnosťou.

V súlade so zákonnými požiadavkami Vám po účinnosti predaja časti podniku bude doručené oznámenie od oboch dotknutých spoločností o prevzatí záväzkov a prechode pohľadávok týkajúcich sa divízie Mobility.

Tento list ma informatívny charakter. Váš súhlas k prechodu pohľadávok a prevzatí záväzkov, ktoré budú predmetom predaja časti podniku, sa nevyžaduje.

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5968 1114
Fax: + 421 2 5968 5200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Stro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s., EUR: 2629040041 / 1100, IBAN: SK68 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

Dovoľujeme si Vás upozorniť na nasledovnú zmenu kontaktných a fakturačných údajov s účinnosťou od 1.6.2018 :

Obchodné meno : Siemens Mobility, s.r.o.
Sídlo : Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava
Registrácia: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 126648/B
Štatutárny orgán: Ing. Branislav Voška, konateľ
Ing. Stanislav Vanek, konateľ
IČO: 51 443 287
DIČ: 2120723715
IČ DPH: SK2120723715

Bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. pobočka zahraničnej banky
číslo účtu: 1485405018/1111
IBAN: SK0211110000001485405018
SWIFT: UNCRSKBX

Prosíme, aby ste vyššie uvedené údaje používali až od 1. júna 2018. Kontaktné osoby sa nemenia.

Všetky dodávky a výkony s dňom dodania do 31.5.2018 objednané divíziou Mobility musia byť fakturované na Siemens s.r.o., dodávky a výkony s dňom dodania od 1.6.2018 už na spoločnosť Siemens Mobility, s.r.o.

Faktúry vystavené divíziou Mobility spoločností Siemens s.r.o., ktoré budú uhradené po 1.6.2018, je potrebné uhrádzať už na bankový účet novej spoločnosti Siemens Mobility, s.r.o.

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: + 421 2 5968 1114
Fax: + 421 2 5968 5200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s., EUR: 2629040041 /1100, IBAN: SK68 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

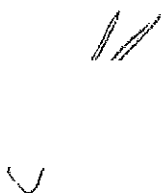
UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX

SIEMENS

V prípade otázok nás prosím neváhajte kontaktovať.

Ďakujeme Vám za ústretovosť a tešíme sa na ďalšiu spoluprácu.

S pozdravom,



Ing. Vladimír Slezák
Siemens s.r.o.
konateľ



Mag. Daniela Armano-Wallner
Siemens s.r.o.
konateľ

Siemens s.r.o.

Sídlo spoločnosti:
Lamačská cesta 3/A,
841 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 2 5968 1114
Fax: +421 2 5968 5200

Siemens s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4964/B

IČO: 31349307, IČ DPH: SK2020295244

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s., EUR: 2629040041 / I 100, IBAN: SK68 1100 0000 0026 2904 0041, SWIFT: TATR SK BX

UniCredit Bank Slovakia a.s., číslo účtu: 1423039032/1111, IBAN: SK36 1111 0000 0014 2303 9032, SWIFT: UNCR SK BX